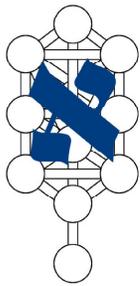


סדר ברכת הלבנה

SEDER BIRKAT HALEVANAH

BLESSING OF THE MOON



Kabbalah4All Siddur

About Our Siddur

As an international online Sephardic Jewish community, it was important to create a siddur that would meet the needs of those who join us from all around the world and could be downloaded to a computer or tablet. Our Siddur follows Nusach Ari and Nusach Edot HaMizrach (Sephardic). We welcome you to use our siddur whether you are joining us for services or praying on your own.

Kabbalah4All Transliteration Guidelines

a as in father

ai or **ay** as in aisle

e as in red

ei as in eight

i as in pizza

o as in no

oy as in toy

u as in tune

ch as in Bach in German (strong sound from the throat)

g as in give

tz as in lots

' typically adds an "EH" sound after a consonant, this is known as a Shva Na or pronounced Shva as in the word "Sh'ma".

- a dash is simply used to aid in pronunciation, usually if two like vowels follow each other, as in the word "da-at."

In Hebrew, the accent generally falls on the last syllable, however it sometimes falls somewhere else in the word. In our transliteration, when the syllable falls somewhere else other than the last syllable, that stressed syllable will be underlined. Example: Melech.

Hebrew Rules

The following are some of the Hebrew rules you may notice in our siddur.

מֵלֶךְ

In Hebrew, the accent generally falls on the last syllable, however it sometimes falls somewhere else in the word. Whenever a syllable other than the last is accented, a "meteg" (the vertical line under the first letter) will appear.

כֹּל

The "masoret" above the letter Chaf indicates that this is a Kamatz Katan, which is pronounced as "o"; in this example the word is "kol."

יִשְׁמְחוּ

The "rafe" above a letter indicates it is a Shva Na. This example is pronounced yism'chu.

Note that the rafe does not appear above the first letter of a word that has a Shva as that is ALWAYS a Shva Na.

Please do not publish or distribute without permission.

All prefaces to prayers written and adapted by David Aharon L. Curtis for Kabbalah4All.
Translated by David Aharon L. Curtis.
Edited by David Aharon L. Curtis.

Copyright © Kabbalah4All.com.

*The Birkat HaLevanah should be recited after seven days pass from the molad.
The latest time that it can be said is fifteen days after the molad.
During Tishrei, the Birkat HaLevanah is postponed until after Yom Kippur.*

סדר ברכת הלבנה

SEDER BIRKAT HALEVANAH

Rabbi Yochanan taught that one who blesses the new moon is regarded like one who greets the Sh'chinah. We recognize Hashem's existence through miracles, revelations, and through the cycles of nature. The moon's cycles are most apparent and we as Israel are likened to the moon, for at times we have suffered at the hands of others and our light has been dim like the new moon and at other times we have shone brightly and gloriously like the full moon.

תהלים יט

TEHILIM 19

Through the contemplation of nature and study of Torah, we can recognize our Creator. However, only the Torah can guide us on how to attain spiritual fulfillment, as this psalm declares "The Torah of Hashem is perfect, it restores the soul."

Lam'natze-ach mizmor l'David.

For the conductor, a psalm by David.

Hashamayim m'sap'rim k'vod El,

The heavens declare the glory of the Almighty One,

uma-aseh yadav magid haraki-a.

and the firmament tells the work of His hands.

Yom l'yom yabi-a omer,

Day following day utters speech,

v'lailah l'lailah y'chaveh da-at.

and night following night conveys knowledge.

Ein omer v'ein d'varim,

There is no speech and there are no words,

b'li nishma kolam.

unheard is their sound.

B'chol ha-aretz yatza kum,

But throughout the earth their line goes forth,

uvik-tzeh tevel mileihem,

and their words reach the farthest ends of the world,

lashemesh sham ohel bahem.

He has set up a tent for the sun in their midst.

V'hu k'chatan yotze mechupato,

And it is like a groom coming forth from his bridal chamber,

yasis k'gibor larutz orach.

rejoicing like a warrior to run the course.

לִמְנַצַּח מִזְמוֹר לְדָוִד.
הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל,
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הַרְקִיעַ.
יוֹם לְיוֹם יְבִיעַ אָמַר,
וְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחְוֶה דַּעַת.
אֵין אָמַר וְאֵין דְּבָרִים,
בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם.
בְּכֹל הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם,
וּבִקְצֵה תֵבֵל מְלִיהֶם,
לְשֶׁמֶשׁ שָׁם אָהֵל בָּהֶם.
וְהוּא כְּחָתָן יֵצֵא מִחֻפָּתוֹ,
יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֹרֶחַ.

Mik-tzeh hashamayim motza-o,

The end of the heavens is its source,

ut-kufato al k'tzotam,

and its circuit is to their other end,

v'ein nistar mechamato.

nothing is hidden from its heat.

Torat Adonai t'mimah,

The Torah of Adonai is perfect,

m'shivat nafesh,

it restores the soul,

edut Adonai ne-emanah,

the testimony of Adonai is trustworthy,

mach-kimat peti.

making wise the simple one.

Pikudei Adonai y'sharim,

The orders of Adonai are upright,

m'sam'chei lev,

gladdening the heart,

mitzvat Adonai barah,

the precept of Adonai is clear,

m'irat einayim.

enlightening the eyes.

Yirat Adonai t'horah,

The reverential awe of Adonai is pure,

omedet la-ad,

enduring forever,

mishp'tei Adonai emet,

the judgements of Adonai are true,

tzad'ku yachdav.

altogether righteous.

Hanechemadim mizahav umipaz rav,

They're more desirable than gold, than even much fine gold,

um-tukim mid'vash v'nofet tzufim.

and sweeter than honey and drippings from the combs.

Gam avd'cha nizhar bahem,

Even Your servant is careful of them,

b'shamram ekev rav.

for in observing them there is great reward.

Sh'gi-ot mi yavin,

Who can discern mistakes,

ministarot nakeni.

from unperceived faults cleanse me.

Gam mizedim chashoch avdecha,

Also from intentional misdeeds, restrain Your servant,

al yimsh'lu vi,

do not let them rule me,

az eitam,

then I shall be perfect,

מְקִצֶה הַשָּׁמַיִם מוֹצְאוֹ,

וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם,

וְאֵין נִסְתָּר מִחֶמְתּוֹ.

תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה,

מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ,

עֵדוּת יְהוָה נְאֻמָּנָה,

מַחְכִּימַת פֶּתִי.

פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרִים,

מְשַׂמְּחֵי לֵב,

מִצְוֹת יְהוָה בְּרָה,

מְאִירַת עֵינָיִם.

יִרְאַת יְהוָה טְהוֹרָה,

עוֹמֶדֶת לְעַד,

מְשַׁפְּטֵי יְהוָה אֱמֶת,

צְדָקוֹ יַחְדָּו.

הַנְּחַמָּדִים מְזַהֵב וּמְפֹז רָב,

וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים.

גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם,

בְּשִׁמְרָם עֵקֶב רָב.

שְׂגִיאוֹת מִי יִבִּין,

מִנְסֻתָרוֹת נִקְנִי.

גַּם מִזֵּדִים חֲשׂךְ עַבְדְּךָ,

אַל יִמְשְׁלוּ בִי,

אֲזֵ אֵיתָם,

v'nikeiti mipesha rav.

and I shall be cleansed of great misdeeds.

Yih-yu l'ratzon imrei fi

May they find favor, the words of my mouth

v'hegyon libi l'fanecha,

and the meditation of my heart, before You,

Adonai tzuri v'go-ali.

Adonai my Rock and my Redeemer.

וְנִקֵּיתִי מִפְּשָׁע רָב.

יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי

וְהִגְיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ,

יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי.

צוּרִי בְּעוֹלָם הַזֶּה וְגֹאֲלִי הַבָּה.

וְכָל קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ, תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת צַדִּיק.

Tzuri ba-olam hazeh v'go-ali habah.

V'chol karnei r'sha-im agade-a, t'romamnah karnot tzadik.

My Rock in this world and my Redeemer in the world to come.

And all the pride of the wicked I shall cut down, and the pride of the righteous shall be exalted.

תהלים קמח:א-ו

TEHILIM 148:1-6

Hal'lu-Yah,

Praise Yah,

Hal'lu et Adonai min hashamayim,

Praise Adonai from the heavens,

hal'luhu bam'romim.

praise Him in the supernal realms.

Hal'luhu chol malachav,

Praise Him all you angels,

hal'luhu kol tz'va-av.

praise Him all you hosts.

Hal'luhu shemesh v'yare-ach,

Praise Him, sun and moon,

hal'luhu kol koch'vei or.

praise Him, all shining stars.

Hal'luhu sh'mei hashamayim,

Praise Him, the highest heavens,

v'hamayim asher me-al hashamayim.

and the waters that are above the heavens.

Y'hal'lu et shem Adonai,

Let them praise the Name of Adonai,

ki hu tzivah v'nivra-u.

He commanded and they were created.

Vaya-amidem la-ad l'olam,

And He established them forever and ever,

chok natan v'lo ya-avor.

He issued a decree that will not be broken.

הַלְלוּיָהּ,

הַלְלוּ אֶת יְהוָה מִן הַשָּׁמַיִם,

הַלְלוּהוּ בַמְרוֹמִים.

הַלְלוּהוּ כָּל מְלֹאכֵי,

הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאוֹ.

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וַיָּרַח,

הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכְבֵי אוֹר.

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם,

וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה,

כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ.

וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם,

חֹק נָתַן וְלֹא יִעָבֹר.

Look at the moon and recite the following verse:

כִּי אֶרְאֶה שְׁמַיִךְ מַעֲשֵׂי אֶצְבְּעֹתֶיךָ,
 יָרַח וְכּוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה.
 יהוה אֲדַנִּינוּ, מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ.

Ki er-eh shamecha ma-asei etzb'otecha,
 yare-ach v'chochavim asher konantah.

Adonai Adoneinu, mah adir shimcha b'chol ha-aretz.

When I behold Your heavens the work of Your fingers, the moon and the stars that You have set in place.
 Adonai our Ruler, how mighty is Your Name in all the earth.

L'shem yichud kudsha

For the sake of the unification of the Holy One

b'rich hu ushchinteh,

blessed be He and His Sh'chinah,

bidchilu urchimu,

in awe and love,

urchimu udchilu, l'yachada

and in love and awe, to unify

shem Yud Hei b'Vav Hei,

the Name Yud Hei with Vav Hei,

b'yichuda sh'lim,

in perfect unity,

b'shem kol Yisra-el.

in the name of all of Israel.

Hineh anachnu va-im l'varech

Behold we come to recite

Birkat Hal'vanah k'mo shetik'nu

the Blessing of the Moon as established

raboteinu zichronam livrachah,

by our Sages, may their memory be a blessing,

im kol ha-mitzvot hak'lulot bah,

with all the mitzvot included within it,

l'taken et sharshah b'makom elyon,

to establish its root in the Supernal Place,

la-asot nachat ru-ach l'yotz'renu,

to bring satisfaction to our Maker,

v'la-asot r'tzon bor'enu.

and to perform the will of our Creator.

Vihi no-am Adonai Eloheinu aleinu,

May the pleasantness of Adonai our Elohim be upon us,

uma-aseh yadeinu kon'nah aleinu,

and the work of our hands establish for us,

uma-aseh yadeinu kon'nehu.

and the work of our hands establish it.

לְשֵׁם יְחִיד קְדוֹשׁ

בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינָתוֹ,

בְּדַחֲלֵנוּ וּרְחִימוּ,

וּרְחִימוּ וּדְחִילוּ, לְיַחַד

שֵׁם יו"ד ה"א בּו"א ו' ה"א,

בְּיַחְוּדָא שְׁלִים,

בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל.

הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים לְבִרְךְ

בְּרַכַּת הַלְּבָנָה כְּמוֹ שֶׁתְּקַנּוּ

רְבוֹתֵינוּ זְכוֹרָנוּם לְבִרְכָה,

עִם כָּל הַמִּצְוֹת הַכְּלוּלוֹת בָּהּ,

לְתַקֵּן אֶת שְׂרֵשָׁהּ בְּמָקוֹם עֲלִיוֹן,

לְעֲשׂוֹת נַחַת רוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ,

וְלְעֲשׂוֹת רְצוֹן בּוֹרְאֵנוּ.

וְיִהְיֶה נֶעֱם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עִלְיָנוּ,

וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָה עִלְיָנוּ,

וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָהּ.

Baruch atah Adonai,
Blessed are You Adonai,
 Eloheinu melech ha-olam,
our Elohim, Sovereign of the universe,
 asher b'ma-amaro bara sh'chakim,
Who with Whose utterance created the heavens,
 uvru-ach piv kol tz'va-am.
and with the breath of Whose mouth all their legion.
 Chok uzman natan lahem
A rule and a schedule did He give them,
 shelo y'shanu et taf-kidam.
that they not alter their assigned task.
 Sasim usmechim la-asot
They are joyous and happy to perform
 r'tzon konam,
the will of their Creator,
 po-el emet shep'ulato emet.
the One Who does truth, Whose deed is truth.
 V'la-l'vanah amar shetit-chadesh,
And to the moon He said that it should renew itself,
 ateret tiferet la-amusei vaten,
as a crown of splendor for those borne from the womb,
 shehem atidim
those who are destined
 l'hitchadesh k'motah,
to renew themselves like it,
 ulfa-er l'yotz'ram al shem
and to glorify their Molder for the sake
 k'vod malchuto.
of His glorious realm.
 Baruch atah Adonai,
Blessed are You Adonai,
 m'chadesh chodashim.
Who renews the months.

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
 אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 אֲשֶׁר בְּמֵאֲמָרוֹ בָּרָא שְׁחָקִים,
 וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם.
 חֶק וְזִמָּן נָתַן לָהֶם
 שְׁלֹא יִשְׁנֻוּ אֶת תַּפְקִידָם.
 שְׂשִׁים וּשְׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת
 רְצוֹן קוֹנָם,
 פּוֹעֵל אֱמֶת שֶׁפִּעֲלָתוֹ אֱמֶת.
 וּלְלִבְנָה אָמַר שֶׁתִּחַדֵּשׁ,
 עֲטֹרַת תְּפָאֶרֶת לַעֲמוּסֵי בֶטֶן,
 שֶׁהֵם עֲתִידִים
 לְהִתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ,
 וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה,
 מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים.

Recite three times:

בְּסִמָּן טוֹב תִּהְיֶה לָּנוּ וּלְכָל יִשְׂרָאֵל.
 B'siman tov t'hi lanu ul-chol Yisra-el.
May it be a good sign to us and to all of Israel.

Recite the following three times:

At the words כָּשֶׁם שְׁאַנְחֵנוּ מְרַקְדִים "Just as we dance", rise up on the toes three times as if dancing.

Baruch yotz'rich, baruch osich,

Blessed is your Molder, blessed is your Maker,

baruch konich, baruch bor'ich.

blessed is your Owner, blessed is your Creator.

K'shem she-anachnu

Just as we

m'rak'dim k'negdich,

dance toward you,

v'ein anachnu y'cholim liga bich,

but we are unable to touch you,

kach im y'rak'du acherim

so if others dance

k'negdenu l'hazikenu,

towards us in order to harm us,

lo yuch'lu liga banu,

may they not be able to touch us,

v'lo yishl'tu vanu,

nor may they be able to rule over us,

v'lo ya-asu vanu shum roshem.

nor may they make any mark on us.

Tipol aleihem eimatah vafachad,

Let fall upon them fear and terror,

bigdol z'ro-acha yid'mu ka-aven.

at the greatness of Your arm, let them be still as stone.

Ka-aven yid'mu z'ro-acha bigdol

As stone let them be still, at the greatness of Your arm,

vafachad eimatah aleihem tipol.

let terror and fear fall upon them.

בָּרוּךְ יוֹצְרֵיךָ, בָּרוּךְ עוֹשֵׂיךָ,

בָּרוּךְ קוֹנֵיךָ, בָּרוּךְ בּוֹרְאֵיךָ.

כָּשֶׁם שְׁאַנְחֵנוּ

מְרַקְדִים כְּנֶגְדֵיךָ,

וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לִגֵּעַ בִּיךָ,

כִּן אִם יִרְקְדוּ אַחֵרִים

כְּנֶגְדֵנוּ לְהַזִּיקֵנוּ,

לֹא יוּכְלוּ לִגֵּעַ בָּנוּ,

וְלֹא יִשְׁלְטוּ בָנוּ,

וְלֹא יַעֲשׂוּ בָנוּ שׁוּם רֶשֶׁם.

תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימַתָּה וּפְחָד,

בְּגִדְלֵי זְרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן.

כְּאֶבֶן יִדְמוּ זְרוּעֶךָ בְּגִדְלֵי

וּפְחָד אֵימַתָּה עֲלֵיהֶם תִּפֹּל.

Recite three times:

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיִם.

David melech Yisra-eil chai v'kayam.

King David of Israel lives and endures.

אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן:

נֶצַח נֶצַח נֶצַח:

סֵלָה סֵלָה סֵלָה:

וְעַד וְעַד וְעַד:

Amen, Amen, Amen.

Netzach, netzach, netzach.

Selah, Selah, Selah.

Va-ed, va-ed, va-ed.

Amen, Amen, Amen.

Eternal, eternal, eternal.

Selah, Selah, Selah.

Forever, forever, forever.

Recite seven times:

לֵב טָהוֹר בְּרָא לִי אֱלֹהִים, וְרוּחַ נְכוֹן חֲדָשׁ בְּקִרְבִּי.

Lev tahor b'ra li Elohim, v'ru-ach nachon chadesh b'kirbi.

Create a pure heart for me O Elohim, and a steadfast spirit renew within me.

תהלים קכא

TEHILIM 121

Shir lama-alot,

A song of ascents,

esah einai el heharim,

I lift my eyes to the mountains,

me-ayin yavo ezri.

from where does my help come?

Ezri me-im Adonai,

My help comes from Adonai,

oseh shamayim va-aretz.

Maker of heaven and earth.

Al yiten lamot raglecha,

Who will not allow your foot to slip,

al yanum shom'recha.

your Guardian will not slumber.

Hineh lo yanum v'lo yishan,

It is so that neither slumbers nor sleeps,

shomer Yisra-el.

the Guardian of Israel.

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת,

אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים,

מֵאֵין יָבֹא עֲזָרִי.

עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה,

עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

אֵל יִתֵּן לִמּוֹט רַגְלִי,

אֵל יִנּוּם שׁוֹמְרִי.

הִנֵּה לֹא יִנּוּם וְלֹא יִישָׁן,

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל.

Adonai shom' recha,
Adonai is your Guardian,
 Adonai tzi-l'cha al yad y'minecha.
Adonai is your shelter at your right hand.
 Yomam hashemesh lo yakekah,
The sun will not strike you by day,
 v'yare-ach balailah.
nor the moon by night.
 Adonai yishmorcha mikol ra,
Adonai will protect you from evil,
 yishmor et nafshecha.
and will protect your soul.
 Adonai yishmor tzet'cha uvo-echa,
Adonai will guard your departure and your arrival,
 me-atah v'ad olam.
from this time and unto eternity.

יהוה שִׁמְרֶךָ,
 יהוה צִלְךָ עַל יַד יְמִינֶךָ.
 יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יִכָּכֶה,
 וַיָּרַח בַּלַּיְלָה.
 יהוה יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע,
 יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ.
 יהוה יִשְׁמֹר צֵאתְךָ וּבואֶךָ,
 מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

תהלים קנ TEHILIM 150

Hal'lu-Yah,
Praise Yah,
 Hal'lu Eil b'kodsho,
Praise to the Almighty in the sanctuary,
 hal'luhu birki-a uzo.
praise Him whose power the heavens proclaim.
 Hal'luhu bigvurotav,
Praise Him for powerful deeds,
 hal'luhu k'rov gudlo.
praise Him for surpassing greatness.
 Hal'luhu b'teka shofar,
Praise Him with the blast of the shofar,
 hal'luhu b'nevel v'chinar.
praise Him with the lyre and harp.
 Hal'luhu b'tof umachol,
Praise Him with drums and dancing,
 hal'luhu b'minim v'ugav.
praise Him with the lute and pipe.
 Hal'luhu b'tzil-tz'lei shama,
Praise Him with cymbals sounding,
 hal'luhu b'tzil-tz'lei t'ru-ah.
Praise Him with cymbals resounding.
 Kol han'shamah t'halel Yah,
Let everything that has breath praise Yah.
 Hal'lu-Yah.
praise Yah.

הַלְלוּיָהּ,
 הַלְלוּ אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ,
 הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ.
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו,
 הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ.
 הַלְלוּהוּ בְּתִקְעַ שׁוֹפָר,
 הַלְלוּהוּ בְּנֶבֶל וְכִנּוֹר.
 הַלְלוּהוּ בְּתוֹף וּמָחוּל,
 הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב.
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי שִׁמְעַ,
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה.
 כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה
 הַלְלוּיָהּ.

Tana d'vei Rabi Yishma-el:

It was taught by the Academy of Rabbi Yishmael:

Il-malei lo zachu v'nei Yisra-el

If it had been that Israel was not privileged

ela l'hakbil p'nei

but to greet the Countenance

avihem shebashamayim

of their Father in Heaven

pa-am achat bachodesh, dayam.

except for once a month, it would have been enough.

Amar Abayei: Hil-kach tzarich

Abaye said: Therefore it is necessary

l'mei-m'ra m'umad.

to recite it while standing.

תָּנָא דְבֵי רַבִּי יִשְׁמָעֵאל:
 אֶלְמָלִי לֹא זָכוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל
 אֶלָּא לְהַקְבִּיל פְּנֵי
 אֲבֵיהֶם שֶׁבַשְׁמַיִם
 פָּעַם אַחַת בַּחֹדֶשׁ, דַּיִם.
 אָמַר אַבְיֵי: הֲלִכְךָ צָרִיךְ
 לְמֵימָרָא מְעֻמָּד.

קדיש על ישראל
 KADDISH AL YISRAEL

The Kaddish D'Rabanan is said after we read from a section of Talmud or other sacred texts. It reminds us that we should always sanctify the Divine Name and never allow this task to fade from our consciousness.

Recited by the Chazzan, Everyone says the words in { }.

Yitgadal v'yitkadash sh'meh raba.

Exalted and sanctified be His great Name.

{Amen.}

Amen.

B'al'ma di v'ra chiruteh,

In the world that He has created according to His will,

v'yamlich malchuteh,

and may He let His sovereignty have dominion,

v'yatzmach purkaneh

and cause His redemption to sprout

vikarev M'shicheh. {Amen.}

and bring near the Mashiach. Amen.

B'chayeichon uvyomeichon

In your lifetime and in your days

uvchayei d'chol beit Yisra-el,

and in the lifetime of the entire House of Israel,

ba-agala uvizman kariv,

speedily and at a time that comes soon,

v'imru Amen. {Amen.}

and say amen. Amen.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
 {אָמֵן}

בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ,
 וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ,
 וְיַצְמַח פְּרֻקָנֵהּ
 וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. {אָמֵן}

בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דְכֹל בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 בְּעֵגְלָא וּבְזְמַן קָרִיב,
 וְאָמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן}

{Y'he sh'meh raba m'varach

May His great Name be blessed

l'alam ul-almei al-maya.}

forever and for all eternity.

Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar

Blessed and praised and glorified

v'yitromam v'yitnasei v'yit-hadar

and exalted and raised up and honored

v'yitaleh v'yit-halal

and elevated and lauded

sh'meh d'kudsha {b'rich hu},

be the Name of the Holy One, blessed is He,

l'ela min kol birchata v'shirata

beyond more than any blessing and song

tushb'chata v'nechemata,

praise and consolation

da-amiran b'al'ma,

that are uttered in the world,

v'imru Amen. {Amen.}

and say amen. Amen.

Al Yisra-el v'al rabanan,

Upon Israel and upon the teachers,

v'al talmideihon v'al kol

and upon their students and upon all

talmidei talmideihon,

the students of their students,

v'al kol man

and upon all who

d'as'kin b'Orayta,

engage themselves in the study of Torah,

di v'atra hadein v'di

who are in this place or who are

v'chol achar va-atar.

in any other place.

Y'he l'hon ulchon sh'lama raba,

May there be for them and for you abundant peace,

china v'chisda v'rachamin,

grace and kindness and mercy,

v'chayin arichin, umzonei r'vichei,

long life, and ample nourishment,

ufurkana, min kadam avuhon di

and salvation from before their Creator Who is

vishmaya v'ara,

in Heaven an earth,

v'imru Amen. {Amen.}

and say amen. Amen.

יְהִיָּה שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ

לְעַלְמֵי וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר

וְיִתְרומֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר

וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל

שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא {בְּרִיךְ הוּא},

לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא

תְּשֻׁבָּתָא וְנַחֲמָתָא,

דְאִמְרוּן בְּעַלְמָא,

וְאִמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן,

וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל

תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן,

וְעַל כָּל מָאן

דְעֵסְקִין בְּאוֹרֵיתָא,

דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי

בְּכָל אֶתְר וְאַתְר.

יְהִיָּה לְהוֹן וְלִכּוֹן שְׁלָמָא רַבָּא,

חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמִין,

וְחַיִּין אָרִיכִין, וּמְזוֹנֵי רוּיְחֵי,

וּפְרָקְנָא, מִן קָדָם אַבוּהוֹן דִּי

בְּשַׁמַּיָּא וְאַרְעָא,

וְאִמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

Y'he sh'lama raba min sh'maya,
May there be abundant peace from heaven,
 v'chayim tovim aleinu,
and good life upon us,
 v'al kol Yisra-el,
and upon all Israel,
 v'imru Amen. {Amen.}
and say amen. Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,
 וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
 וְאָמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

Take three steps back and bow to the left and say:

Oseh shalom bimromav,
May the One Who makes peace in His heights,

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,

Bow to the right and say:

hu b'rachamav
may He, in His compassion,
 ya-aseh shalom aleinu,
make peace upon us,

הוּא בְּרַחֲמָיו
 יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,

Bow forward and say:

v'al kol amo Yisra-el,
and upon all His people Israel,
 v'al kol yosh'vei tevel,
and upon all the inhabitants of the earth,

וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
 וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,

Straighten the body and say:

v'imru amen. {Amen.}
and say amen.

וְאָמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

V'hayah or hal'vanah

The light of the moon will be

k'or hachamah,

like the light of the sun,

v'or hachamah yihyeh shivatayim

and the light of the sun will be seven times stronger

k'or shivat hayamim,

like the light of seven days,

b'yom chavosh Adonai

on the day that Adonai binds

et shever amo,

the fragment of His people,

umachatz makato yirpa.

and heals the wound of His blow.

Vatadi zahav v'chesef

You adorned yourself with gold and silver

umalbushech shesh vameshi v'rikmah, ומלבושך שש ומשי ורקמה,

and your linens were linen and silk and embroidery,

solet udvash vashemen achalt,

fine flour and honey and oil you ate,

vatifi bimod m'od

and you became exceedingly beautiful

vatitz-l'chi limluchah.

and you became fit for royalty.

וְהָיָה אֹר הַלְּבָנָה

כְּאֹר הַחֲמָה,

וְאֹר הַחֲמָה יִהְיֶה שִׁבְעַתַּיִם

כְּאֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים,

בְּיוֹם חֲבוֹשׁ יְהוָה

אֶת שֵׁבֶר עַמּוֹ,

וּמַחֲזֵן מַכָּתוֹ יִרְפָּא.

וּתְעַדִּי זָהָב וְכֶסֶף

וּמְלִבוּשְׁךָ שֵׁשׁ וּמִשֵּׁי וְרִקְמָה,

סֹלֶת וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן אֲכַלְתָּ,

וּתְיַפִּי בְּמְאֹד מְאֹד

וּתְצַלְחִי לְמַלְכוּכָה.

Recite three times:

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם.

Shalom aleichem.

Peace upon you!